

美绘版

中英文对照
Chinese And English
Bilingual Version

开心男孩

让我们
开始**调皮、欢乐**的故事之旅

秦文君 著

《调皮的日子》
精华版

少年儿童出版社



美绘版

开心男孩



少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

开心男孩/秦文君著.—上海:少年儿童出版社,2009.4
(桃桃丛书)

ISBN 978-7-5324-7900-9

I.开... II.秦... III.儿童文学—故事—作品集—中国—
当代 IV.I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第033832号



开心男孩

秦文君 著

丛书创意 秦文君

插画作者 陈义慧

装帧设计 赵晓音

责任编辑 俞 燕 美术编辑 赵晓音

责任校对 王 曙 技术编辑 裘兴海

出版:上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址:200052 上海延安西路 1538 号

发行:上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址:200001 上海福建中路 193 号

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

印刷:上海丽佳制版印刷有限公司

开本:890×1240 1/32 印张:10.25 字数:139千字

2011年1月第1版第2次印刷

ISBN 978-7-5324-7900-9/I·2873

定价:24.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

目 录

好好姑妈 / 2
Auntie Good-good

姑父笨蛋 / 8
Foolish Uncle

电话仙子 / 14
Telephone Fairy

苍蝇博士 / 20
Dr. Fly

小·傻表弟 / 26
My Cousin Xiaosha

空投使者 / 32
Air-dropped Envoy

绿裙子老师 / 38
The Teacher with a Green Skirt

留守小孩 / 44
Kids Who Stayed Behind at Home

小·狗宝贝蛋 / 50
The Pet Dog Honey

白忙先生 / 56
Mr. Busy for Nothing

送礼难 / 62
It is Difficult to Give a Gift

胆大包天 / 68
A Bold Man





小贩 / 74

The Vendor

辣椒姑娘 / 80

Peppery Girl

蟋蟀大仙 / 86

The Deity Cricket

淘金者 / 92

Gold Miners

大画家 / 98

A Great Artist

约法三章 / 104

Uncle's Three Rules

难兄难弟 / 110

Miserable Brothers

公平交易 / 116

A Fair Deal

剃头大师 / 122

Master Barber

狗兄狗弟 / 130

Dog Brothers

姑妈的减肥术 / 136

Auntie's Ways to Lose Weight

大卖主 / 142

Great Peddlers

工匠 / 148

Repairmen



公约 / 156

Agreement

读书难 / 162

Studying is Hard

电视小子 / 168

TV Fan

演技 / 174

Performing Skills

做客 / 180

Being Guests

一只多才多艺的猫 / 186

A Talented Cat

快乐 / 192

Joy

甜蜜的谎言 / 198

Sweet Lies

医术 / 204

Medical Skill

万能的手 / 210

Capable Hands

挑剔的顾客 / 216

A Picky Customer

警察先生 / 222

Mr. Policeman



募捐爱心 / 228
Donations of Love

冬泳 / 234
Swimming in Winter

跑街先生 / 242
Mr. Salesman

小狗乐园 / 248
A Dog's Paradise

不速之客 / 254
A Gatecrasher

寿星 / 260
Xiaosha's Birthday

大哥先生 / 266
Mr. Big Brother



咳嗽明星 / 272
A Great Cougher
现场主持 / 278
Master of Ceremony

算命先生 / 284
A Fortune-teller

游山玩水 / 290
Sightseeing

寒假 / 296
Winter Vacation

新年快乐 / 302
Happy New Year



美绘版

开心男孩



少年儿童出版社



好好姑妈

姑妈名叫王好好，名字中有两个好字，真是非同一般。

不过，谁不想有个响亮的名字呢？比如我们班的张潇洒，听名字就觉得前途无量；还有个叫林第一，口气更大，压过全班的人。

可是，虽然起名字自由，不过许多人跟他们的名字一丁点也不像。像那个张潇洒，做加法还要掰手指头，而且胆小如鼠，没有什么可潇洒的。至于林第一，每次考试总是倒数第一，算是跟名字有点联系，只是联系得太好笑。

姑妈是例外，她叫好好，就真的好，所有的人都说她好，想说她坏话太难了。

好好姑妈的特点是脾气好，一天到晚笑眯眯的，就这一种表情。奇怪的是，她干活时居然还哼着歌，好像那不是苦差事，而是一份奖赏。还有一次，她生病吃中药，我以为喝那苦药汁时她会皱眉头，可是，她像喝鲜果汁那样有滋有味地把一满碗药汁喝下去，还把碗底舔了又舔，真把我看呆了。

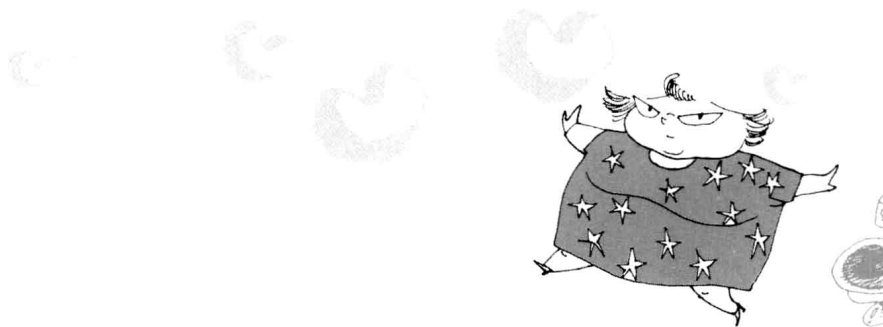


姑妈偶尔也有发愁的时候，那就是她的衣服又太紧了，或是扣不上扣子，或是往下一蹲，拉链绷开了。

好好姑妈实在是太胖了，不过，没人知道她的体重，因为走过体重秤前时，姑妈连看也不看。我亲耳听见姑妈对她的朋友说：“别发愁，我比你重五公斤呢！”这话的意思是，姑妈知道自己的体重，只是向别人保密。

我很怕姑妈的胖朋友来家里，因为那人穿一双跟很细的高跟鞋，衣服像裹粽子一样裹在身上，当她走路时，我就担心她扭啊扭的会突然倒下来；可是，等她坐下后，我更不安，因为沙发会发出吱吱的怪声，就像随时要塌掉。

她们两个在一起说穿什么衣服显得瘦，又说减肥茶吃



了一箱子也不见效。有一次,我听姑妈说:“主要是没有生气的事,否则,我不会那么胖!”

我很想让姑妈多生点气,快点瘦下去,而且,这看起来并不难。比如,可以在大门上用墨水画一艘海盗船,或是一副骷髅;要么一天打碎三个碗,在床上跳迪斯科;还有,把收音机开到最大音量;要么,用锅盖猛敲进行曲……

可惜,这些办法我全试了,但每次姑妈都笑着说:“多顽皮的孩子!”她不但不生气,还高兴!

唉,这一来,好好姑妈的体重更得保密了。

Auntie Good-good




My auntie's name is Good-good Wang, an unusual name, for it has two "good" in it.

Anyway, who wouldn't want a special name? Just look at Zhang Xiaosa (elegant and graceful) in my class. With his name, you would think that he should have a bright future; or consider Lin Diyi (number one), a name that is even more special — Number One in the whole class!

Although one may have any name they might want, many people's names do not match their characters. Take Zhang Xiaosa for example. There is nothing elegant or graceful at all about him. He even needs to count on his fingers in order to add up numbers. He is also a coward. And that Lin Diyi, he does rank number one in every test, but number one counting from the bottom. This may be number one, but in a laughable way.

Auntie is an exception. Her name is Good-good, and she is truly a good person. Everybody says so. It is impossible to say anything nasty about her. Auntie Good-good has a mild disposition, and she wears a smile all day long. That is the only facial expression I have ever seen on her.

And most strangely, she always sings when she is working, as if working is



not something tedious but something rewarding. Once she became ill and had to take some Chinese medicine. I thought she might knit her brows when she drank that bitter concoction, but she gladly gulped down the broth as if it were fresh fruit juice. She even licked the bowl clean. I was flabbergasted.

However, there are occasions when Auntie is in low spirits. It is usually at times when she has found her clothes fit too tight; or when she is unable to button up her dress, or when the zipper on her clothes breaks when she tries to squat.

Auntie is indeed quite fat but nobody knows her weight because every time she passes the scale she doesn't bother to look at it. I once heard her saying to a friend, "Don't worry, I'm five kilograms heavier than you!" Naturally she knew her own weight but didn't let others know her "secret".

I worry that the fat friend of Auntie's might want to visit my home, because she always wears a pair of shoes with very thin and high heels, and a tight dress as if she is wrapped up like a zongzi (pyramid-shaped dumpling made of glutinous rice wrapped tight with bamboo or reed leaves). When she

walks, I fear that she may fall all of a sudden. But I would probably feel more uneasy if she were to sit on a sofa because the sofa would creak under her weight, as though it might collapse any second.

When the two of them meet, they often talk about what kind of clothes might make them look more slender or they complain that they have taken a whole carton of diet tea but that it does not work. Once I heard Auntie saying, "It is all because nothing irritates me, or I wouldn't have become so plump! "

So I very much want Auntie to become upset so she will become slim. It doesn't seem too difficult to do. For instance, I might draw a pirate ship or a skeleton with black ink on her door, or break three dishes every day, or dance to disco music on her bed, or turn the radio volume to its maximum, or play a march tune with the lid of a cooker...

I have tried all those tricks, but sadly each time Auntie just smiles and says, "What a naughty child! " She never gets mad. Instead she is happy!

Well, so the weight of Auntie will have to be kept secret.

..... 姑父笨蛋

姑父简直笨极了，况且他还是个让人害怕的牙医。真想不通，姑妈为什么会找他做丈夫。

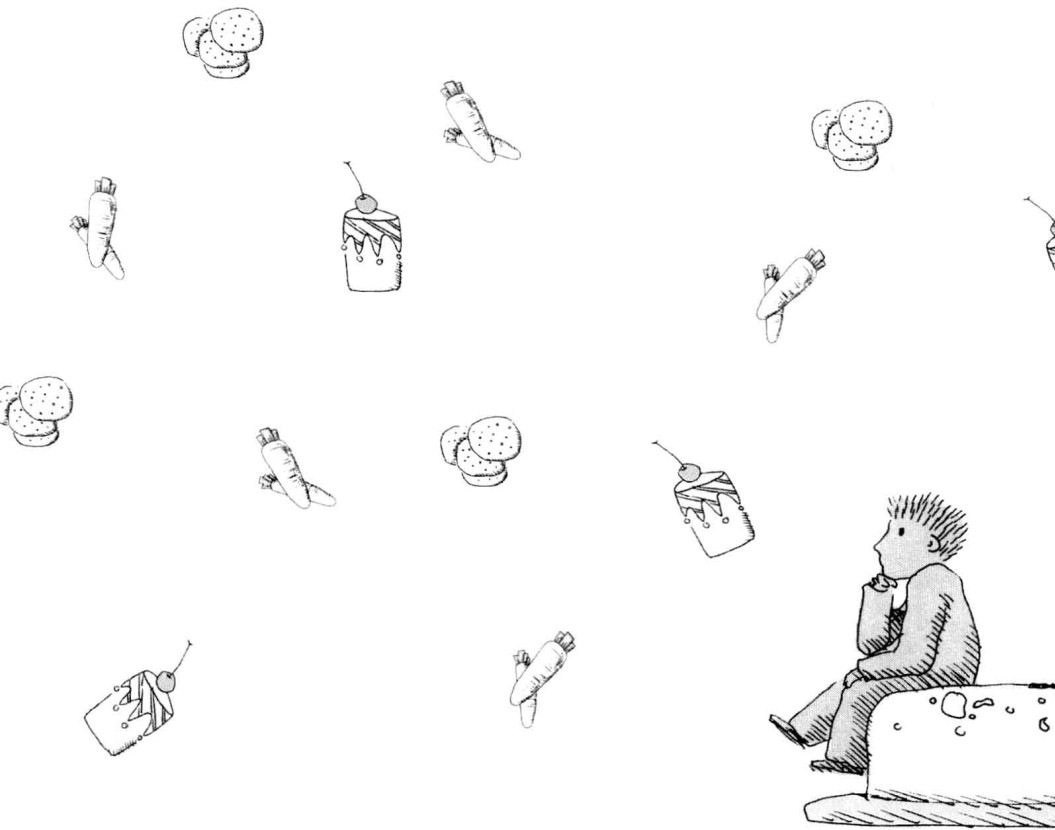
姑父很瘦，别指望在他胳膊上找到隆起的肌肉，他的脸颊凹下去，就像正在吸麦管那样。所以，姑父很羡慕胖子，总说：“什么时候我能壮实一点。”

姑妈陪姑父去医院，找到最有名的医生，想请他开些吃了就胖的药。排队排了好久，轮上了，不料，姑父对着医生皱皱眉头，扭头就走，气愤得就像受骗了。

原来，那名医生比姑父还瘦，所以姑父不相信他有本事使别人胖起来，因为他连自己的皮包骨头都对付不了。

姑父常常为自己太瘦而发愁，所以就更瘦了，看上去就像是受到虐待，从来没吃过一餐饱饭。

我很想救救姑父，立上一功，就找到班级里最胖的男生，问他每天的食谱。那家伙也很精，一点不符合胖子应该笨一点的说法。结果，我花了一块钱才买到那个胖子的每日



食谱：巧克力两块，奶油蛋糕越多越好，还有什么果酱、白脱油、赤豆糕……

我把那灵丹妙药抄下来给姑父，对他说是花五块钱买来的。其实，他还可以还价的，比如说那个药方只值三块钱，或者只付给我两块钱，那样我也会满意的。

可是，姑父笨蛋却跑到学校去找那个胖男生，先七问八问，再检查人家的牙齿，然后急匆匆地奔到商店买了支新型的保健牙刷，说那胖子有十二颗蛀牙，正好一打。

姑父花五块钱买了牙刷送给与他毫不相干的人，而我，一分钱报酬没得到，还让他训了一顿。

至于那张药方，姑父带到他的诊所压在玻璃台板下面，在上面加了一行字：要想牙齿好，必须少吃以下甜食。

所以姑父笨蛋从此离这些能帮他胖起来的甜食更远了。他仍然瘦得可怜兮兮的，尽管他的牙齿又白又亮，可从来没人羡慕他。